



Bizet
CARMEN

Maria Callas

Nicolai Gedda

Andréa Guiot

Robert Massard

Chœurs René Duclos

Chorus Master: Jean Laforge

ORCHESTRE DU
THÉÂTRE NATIONAL
DE L'OPÉRA

Georges Prêtre

MARIA CALLAS • PAINTING BY A. VIDAL QUADRAS

Georges Bizet 1838–1875

Carmen

Opera in four acts · Libretto: Henri Meilhac & Ludovic Halévy

Carmen		MARIA CALLAS
Don José		NICOLAI GEDDA
Micaëla		ANDRÉA GUIOT
Escamillo		ROBERT MASSARD
Frasquita		NADINE SAUTEREAU
Mercédès		JANE BERBIÉ
Le Dancaïre		JEAN-PAUL VAUQUELIN
Le Remendado		JACQUES PRUVOST
Le Remendado (tracks 26 & 28)		MAURICE MAIEVSKI
Moralès		CLAUDE CALES
Zuniga		JACQUES MARS

Chœurs René Duclos

Chorus master: Jean Laforge

Chœurs d'enfants Jean Pesneaud

Orchestre du Théâtre National de l'Opéra de Paris

Georges Prêtre

1	Prélude (<i>Orchestre</i>)	2.17
ACT ONE		
Scene One		
2	Sur la place (<i>Chœur/Moralès/Micaëla</i>)	7.23
3	Avec la garde montante (<i>Chœur d'enfants/Moralès/José</i>)	3.54
4	C'est bien là, n'est-ce pas	1.13
5	La cloche a sonné...Dans l'air, nous suivons des yeux la fumée (<i>Chœur</i>)	4.34
6	L'amour est un oiseau rebelle (<i>Carmen/Chœur</i>)	4.18
7	Carmen! sur tes pas, nous nous pressons tous! (<i>Chœur/Carmen/José</i>)	1.29
8	Quels regards! Quelle effronterie!	0.55
9	Parle-moi de ma mère!	8.57
10	Reste là, maintenant, pendant que je lirai (<i>José/Micaëla</i>)	1.31
11	Que se passe-t-il donc là-bas?...Au secours! Au secours! (<i>Zuniga/Chœur</i>)	3.00
12	Mon officier, c'était une querelle (<i>José/Zuniga/Carmen</i>)	3.44
13	Près des remparts de Séville (<i>Carmen/José</i>)	4.32
14	Voici l'ordre; partez (<i>Zuniga/Carmen</i>)	1.59
15	Entr'acte (<i>Orchestre</i>)	1.42
ACT TWO <i>beginning</i>		
16	Les tringles des sistres tintaient (<i>Carmen/Frasquita/Mercédès</i>)	4.18
17	Messieurs, Pastia me dit (<i>Frasquita/Zuniga/Carmen/Mercédès</i>)	0.57
18	Vivat! vivat le Toréro! (<i>Chœur/Zuniga</i>)	1.10
19	Votre toast, je peux vous le rendre (<i>Escamillo/Chœur</i>)	4.48
20	La belle, un mot (<i>Escamillo/Carmen/Zuniga</i>)	1.34
21	Eh bien! vite, quelles nouvelles?...Nous avons en tête une affaire (<i>Frasquita/Dancaire/Mercédès/Remendado/Carmen</i>)	4.51

ACT TWO <i>conclusion</i>		
22	Mais qui donc attends-tu? (<i>Dancaire/Carmen/Remendado</i>)	0.27
23	Halte là! (<i>José/Carmen/Frasquita/Mercédès/Dancaire/Remendado</i>)	1.32
24	Enfin, c'est toi!...Tout doux, Monsieur, tout doux	5.52
25	La fleur que tu m'avais jetée...Non, tu ne m'aimes pas (<i>Carmen/José</i>)	7.48
26	Holà Carmen! Holà! Holà! (<i>Zuniga/José/Carmen/Dancaire/Remendado</i>)	4.53
27	Entr'acte (<i>Orchestre</i>)	3.00
 ACT THREE		
28	Écoute, écoute, compagnon, écoute (<i>Chœur/Dancaire/Remendado/José/Carmen/Mercédès/Frasquita</i>)	4.01
29	Reposons-nous une heure ici, mes camarades (<i>Dancaire/Carmen/José</i>)	2.15
30	Mêlons! Coupons! (<i>Frasquita/Mercédès/Carmen</i>)	6.51
31	Eh bien? (<i>Carmen/Dancaire/Frasquita</i>)	0.37
32	Quant au douanier, c'est notre affaire (<i>Carmen/Mercédès/Frasquita</i>)	2.49
33	C'est des contrebandiers le refuge ordinaire...Je dis que rien ne m'épouvante	5.49
34	Je ne me trompe pas...c'est lui sur ce rocher (<i>Micaëla</i>)	0.28
35	Quelques lignes plus bas...Holà, holà! José (<i>Escamillo/José/Carmen/Dancaire/Micaëla/Frasquita/Mercédès/Remendado/Chœur</i>)	11.28
36	Entr'acte (<i>Orchestre</i>)	2.03
 ACT FOUR		
37	A deux cuartos! A deux cuartos! (<i>Chœur/Zuniga</i>)	1.56
38	Les voici! voici la quadrille! (<i>Chœur/Escamillo/Carmen/Frasquita</i>)	6.51
39	C'est toi!...Carmen, il est temps encore...Viva! viva! la course est belle! (<i>Carmen/José/Chœur</i>)	8.50

Callas and Carmen

'Callas is Carmen' proclaimed the publicity when this recording first appeared on LP in elaborate red and gold faux-leather luxury packaging with three separate booklets. It was a major coup for the record company to get Callas to record this most intriguing of all operatic roles, and its release was eagerly awaited. Opera houses around the world had been trying for years to persuade Callas to play Carmen, but the closest this ever came was when she sang the two first-act arias in a Golden Hour TV concert from the Royal Opera House, Covent Garden, in 1962.

Callas had thought long and hard as to how she might portray the fiery gypsy on stage, but in a filmed interview with Lord Harewood she said that Carmen behaved like a man in that she took her lovers as it pleased her, whereas she (Callas) was a more romantic, feminine person who would not behave in this aggressive way in affairs of the heart.

At the beginning of 1964, after a gap of several years, Callas had returned triumphantly to the operatic stage in the acclaimed Zeffirelli production of *Tosca* at Covent Garden and then appeared in a sumptuous new staging of *Norma* at the Paris Opéra. The *Carmen* sessions began two weeks after the final *Norma* and found Callas in magnificent voice. Despite certain expectations that Callas's Carmen would somehow be the most violent, most extreme interpretation of the part, the actual result is a superb performance of infinite subtlety and detail that brings the character vividly to life. All the requisite elements of seductiveness, charm and defiance are there. It is a performance full of inner fire, but everything is kept totally under control until the final blazing outburst at the end.

Was Callas Carmen? We will never know how she would have interpreted the role on stage, but as far as singing is concerned the answer is: 'Yes', and this recording is the proof.

© TONY LOCANTRO, 2014

Callas und Carmen

„Callas ist Carmen“, hieß es in der Werbung, als diese Aufnahme zuerst in einer (limitierten) LP-Ausgabe erschien – als aufwändige, rot-goldene Kunstleder-Luxusedition mit drei separaten Begleitheften. Es war ein gelungener Coup der Plattenfirma, Callas für die Aufnahme einer der faszinierendsten Opernpartien zu gewinnen, und die Veröffentlichung wurde mit Spannung erwartet. Opernhäuser weltweit hatten seit Jahren versucht, Callas von der Carmen zu überzeugen, doch bisher war sie diesem Wunsch lediglich mit den beiden Arien aus dem 1. Akt entgegengekommen, die sie 1962 im Rahmen eines „Golden Hour“-Fernsehkonzerts aus dem Londoner Royal Opera House sang.

Callas hatte lange und intensiv darüber nachgedacht, wie sie die feurige Zigeunerin auf der Bühne darstellen könnte, sagte jedoch in einem gefilmten Interview mit Lord Harewood, dass Carmen sich insofern sehr männlich verhalte, als sie sich ihre Liebhaber nach Belieben aussuche, wohingegen sie (Callas) eine romantischere, femininere Person sei, die in Herzensangelegenheiten nicht auf eine solch aggressive Weise handeln würde.

Zu Beginn des Jahres 1964, nach einer Pause von einigen Jahren, war Callas in der gefeierten Zeffirelli-Produktion von *Tosca* an Covent Garden im Triumph wieder auf die Opernbühne zurückgekehrt und danach in einer opulenten Neuinszenierung von *Norma* an der Pariser Opéra aufgetreten. Die Aufnahmesitzungen für *Carmen* begannen zwei Wochen nach der letzten *Norma*, und Callas war zu dieser Zeit fantastisch bei Stimme. Trotz einiger Erwartungen, dass die Carmen der Callas in gewisser Weise die leidenschaftlichste, heftigste, ja extremste Interpretation der Partie sein würde, ist das tatsächliche Resultat eine herrliche Aufführung von großer Raffinesse und Liebe zum Detail, in der die Figur der Carmen mit all ihren Facetten wie Verführungskraft, Charme und Trotz aufs Eindringlichste Gestalt annimmt. Es ist eine Aufführung voll innerem Feuer, doch alles bleibt völlig kontrolliert bis zum leidenschaftlichen Ausbruch im Finale.

War Callas Carmen? Man wird nie erfahren, wie sie die Rolle auf der Bühne interpretiert hätte, doch was ihren Gesang angeht, so kann man sagen: „Ja“, und diese Aufnahme ist der Beweis.

TONY LOCANTRO

Übersetzung: Leandra Rhoese

Callas et Carmen

« Callas est Carmen » proclamait une publicité lorsque cet enregistrement fut publié pour la première fois dans un coffret luxueux, en faux cuir rouge et doré, avec trois pochettes différentes. Le label avait réussi un beau coup en faisant enregistrer à Callas le rôle d'opéra le plus fascinant de tous, et la sortie était très attendue. Les théâtres du monde entier avaient essayé pendant des années de convaincre la cantatrice d'incarner Carmen sur les planches, mais la seule chose à laquelle elle se plia fut de chanter les deux airs du premier acte lors de l'émission télévisée *Golden Hour*, en direct de Covent Garden, en 1962.

Callas avait longuement réfléchi à la façon dont elle pourrait incarner la fouguese gitane sur scène. Dans un entretien filmé avec Lord Harewood, cependant, elle déclare que Carmen se comporte comme un homme car elle prend des amants comme bon lui semble, tandis qu'elle (Callas), plus romantique et féminine, n'adopterait jamais cette attitude agressive dans ses histoires de cœur.

Début 1964, après une pause de plusieurs années, Callas retourna sur les planches et triompha à Covent Garden dans une *Tosca* très applaudie mise en scène par Zeffirelli, puis se produisit dans une nouvelle et superbe production de *Norma* à l'Opéra de Paris. L'enregistrement de *Carmen* commença deux semaines après la dernière représentation de *Norma*, et Callas était en pleine forme vocale. Si d'aucuns pensaient que sa Carmen serait la plus violente, la plus extrême qui soit, son interprétation est en fait d'une infinie subtilité, et il y a un souci du détail qui donne vie au personnage avec une grande véracité. Tous les éléments requis – séduction, charme et bravade – sont présents. C'est une interprétation habitée par un feu intérieur mais tout est parfaitement maîtrisé jusqu'à l'explosion passionnée de la fin.

Maria Callas était-elle Carmen ? Nous ne saurons jamais comment elle aurait interprété ce rôle à la scène mais, d'un point de vue vocal, la réponse est « oui » et ce disque en est la preuve.

TONY LOCANTRO

Callas e Carmen

“La Callas è *la Carmen*”: così affermava la pubblicità quando questa incisione uscì per la prima volta su LP, con una confezione di lusso in finta pelle, di colore rosso, e con tre libretti separati. Convincere la Callas a incidere questo ruolo, che è forse il più affascinante di tutti i ruoli operistici, per la casa discografica fu un gran colpo, un’impresa più che fortunata, con il pubblico che attendeva con impazienza la pubblicazione dell’LP. Per anni i teatri d’opera di tutto il mondo avevano cercato invano di convincere la Callas a interpretare la Carmen: vi fu un’unica occasione in cui, nel 1962, cantò le due arie dell’Atto I in occasione di un concerto della serie televisiva Golden Hour trasmesso dal Royal Opera House, Covent Garden.

Aveva riflettuto a lungo e molto profondamente su come interpretare sulla ribalta questo personaggio dalle tinte forti: in un’intervista con Lord Harewood, che venne filmata, affermò che Carmen secondo lei aveva in certo senso un atteggiamento maschilista, in quanto sceglieva i suoi amanti a piacere, mentre lei (Maria Callas) si considerava una persona più romantica, più femminile, una che nelle questioni di cuore non si sarebbe mai comportata in modo aggressivo come Carmen.

All’inizio del 1964, dopo un intervallo di diversi anni, tornò a esibirsi sulla ribalta operistica, con fenomenale successo, nell’acclamata messa in scena di Zeffirelli della *Tosca* al Covent Garden e successivamente apparve in una nuova e spettacolare produzione della *Norma* all’Opéra di Parigi. Le registrazioni della *Carmen* iniziarono due settimane dopo l’ultima rappresentazione della *Norma*, quando la voce della Callas era in magnifiche condizioni. Nonostante le aspettative, secondo cui la Carmen della Callas sarebbe dovuta essere forse l’interpretazione più violenta ed estrema del ruolo, il risultato è di fatto un’esecuzione di infinita raffinatezza e ricchezza di dettagli che danno vita al personaggio: sono presenti, senz’alcun dubbio, gli indispensabili ingredienti di seduzione, fascino, sfida e provocazione e l’interpretazione è piena di un intenso fuoco interiore, ma tutto viene mantenuto completamente sotto controllo fino al drammatico punto culminante alla fine dell’opera.

La Callas è *la Carmen*? Una cosa è certa: non potremo mai sapere come avrebbe interpretato questo ruolo sulla scena, ma per quanto riguarda l’aspetto vocale, la risposta è senza dubbio un “Sì” con lettere maiuscole. La presente incisione ne è la prova.

TONY LOCANTRO

Traduzione: Claudio Maria Perselli

Recording *Carmen* in the
Salle Wagram, Paris, July 1964
Photo: Sabine Weiss



Maria Callas

CALLAS REMASTERED
THE COMPLETE STUDIO RECORDINGS

Recorded: 6–20.VII.1964, Salle Wagram, Paris

Producer: Michel Glotz · Balance engineer: Paul Vavasseur

© 1964 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

Newly remastered from the original tapes at Abbey Road Studios

Digital remastering © 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

© 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

www.warnerclassics.com